



January 2010



Afghan News

最新のニュース

ロンドンにてアフガン支援国会合

注目の アフガニスタン情勢

- カルザイ大統領の支持率は72%
- 国民の70%が国が正しい方向に進んでいると考えており、2005年以降最も高い楽観論
- 国民の71%が来年はさらに生活環境が良くなると期待しており、今まで最も高い率



目次

最新のニュース	1-4
イベント情報及び重要な祝祭日	4
オマールの台所	5
アフガンの言葉を学ぼう	6

世界の首脳および政府関係者が、1月28日から開催されるアフガニスタン支援国会合に出席するため、ロンドンに集まった。地域コミュニティへの元兵士の再復帰の問題を中心に、今後どのような政治的・財政的支援が継続されるかが話し合われた。

イギリスのゴードン・ブラウン首相とパン・ギムン国連事務総長は、この会合の目標は「アフガニスタンでの国際部隊の活動を推進すること、政治的好機の勢いに軍事力の強化を合致させること、また43カ国から成る国際連合軍

や国際社会の力を一連の明確な優先課題に集中させ、アフガニスタン政府を助けるための最大の国際的努力をすることだ」と表明した。

3日間の会合では、安全保障、ガバナンス、開発、紛争予防そして地域開発といった分野での目標と優先課題を決定された。首脳らは、国際部隊が指導官を助けることができるのか、どのようにアフガン軍を発達させることができるのか、どのように国際社会とその支援とアフガン経済

(Continued on page 2)

プランを効果的に連携できるか、どのようにそして地域関係を作り上げることができるか、といった点について中心的に取り組むことを約束した。

日本からは、福山哲郎外務副大臣がロンドン会合に参加した。

Zalmi Rassoul 閣下、外務大臣就任



2010年1月、Zalmi Rassoul 閣下は、Rangin Spanta前外務大臣から外務大臣のポストを引継いだ。

Rassoul氏は、1944年カブール生まれ。父親はAbdul Qayyum Rassoul 教授であり、前国王 Mohammad Zahir Shah陛下と血縁関係にある。初等、中等教育を Istiqlal French High School で受けた後、1973年にパリ医学大学にて博士号を取得した。

Rassoul氏は、数多くの重要なポストを歴任している。パリの the Research Institute of Cardiac Diseases およびサウジアラビア厚生省にて医師として勤務した後、ローマで前国王 Mohammad Zahir陛下の参謀を務めた。アフガニスタン暫定政府では民間航空および観光相、カルザイ大統領政権下では国家安全保障担当顧問の任を務めた。Rassoul博士は、パシュトゥー

語、ダリ語、英語、フランス語、イタリア語、アラビア語の7ヶ国語を操り、これまでに30冊もの医学書を出版している。

Rassoul閣下はすでに精力的に新しい職務を開始しており、在カブール外交団とも会合を行っている。

タリバンの更正施設に5億ドルの国際資金提供

連邦政府は、日本とイギリス政府による5億ドル（約450億円）の国際基金の援助で以前のタリバンが市民生活に戻ることを援助するためのプログラムを設立する。

更正プログラムの下で資金は市民生活への移行期間で職業訓練や生活費を支給したりするために使われる。

資金は、今年を手始めに5年間に渡って支給される。日本は、資金の20%から25%貢献することが期待されている。

多くの低階級層にいるタリバンは、経済難のためにこのプログラムに参加しており、もし機会が与えられれば社会復帰する。

資金はまた、民族や村の人々のための公共施設を建てたり、改善したりするために使われることが期待されているのである。

カピサで教員が感謝状を授与

カピサ県教育委員会委員長のアブドル・ワヒド・ヘクマット氏は、同県の250人の教員と教育委員会職員が、功労を称えられ、教育大臣より、感謝状と国家メダルが授与されたと発表した。

ガズニ州に3つの新しい学校

関係者によると、イランの支援によりガズニ州の南部に新しく学校が3つ建設される。ガズニ州には現在学校が557校ある。

学校の建設はアンダル地区、クワジャ地区、ウマリ地区、ジャハト地区にて、近いうちに行われる。それぞれが14の教室を持ち、23万ドルかかる予定である。



ジャハト地区では地区内の25の学校の改築に取り掛かっており、6校は現在整った校舎になっていると、地区の教育委員会のムハメド＝サイード＝ヒマチ氏は語った。

イラン教育省のハサン＝ムバラク＝アジジ氏は、地域訪問中、イラン大使館で、積極的な文化交流をしたく、このプロジェクトに関わりたいと述べた。

利用者（感染者）減少インフルエンザワクチンが到着

インフルエンザ感染者が少なくなってきたようだが60万回分のワクチンが寄付された。

厚生労働省によると2009年7月から948人が感染し17人が亡くなっている、しかしこの数週間

(Continued on page 3)

は感染者が減少している傾向である。厚生労働省によるとインフルエンザウィルスは制御されている。

しかし厚生労働省は日本のようにインフルエンザ感染を防ぎつつあるけれども、寒い時期に発症率があがる可能性があるのを考慮している。

ワクチンはトルコから10万回分そして世界保健機関から50万回分配給された。それらのワクチンは優先的に医療関係者や妊婦や子供に使われる。

タジキスタンがイラン、アフガニスタンと共同テレビ局の設置を準備

タジキスタンのラジオ・テレビ委員会の会長であるアサドラ・ラマノブ氏はイラン、アフガニスタンと新たに共同テレビ局を設置することを発表した。「イラン、アフガニスタン、タジキスタンと協力して、ペルシャ語圏の共同テレビを設置し、これら3国だけの番組を提供することは、これらの国家間で協力をさらに増やす基盤となる」

相互の協力に基づき、テレビ局がこれらの3国の視聴者に合意内容を知らせる予定である。

ラマノブ氏によると、テレビ局の設置に関する全ての法的、技術的文書の準備は整っており、スタッフやテレビ放送の建物も特定されている。

ラジオ局がスロウビの住民に番組を開始

アフガン決議と構想の証として、市民団体がフランス外人部隊と共

に、ラップトップコンピューターとマイクのみを使用したラジオ局を開始することに成功した。

スロウビラジオは無党派の局である。

「真の目的は現地の人に自身の地域のラジオを与えることである」と32歳の外国人空挺部隊員のマイケルキャプテンは述べた。

音楽は大体午前9時から午後9時まで流れており、夜は1時間の番組を提供している。

放送は2回のデイリー・ニュース、天気予報、朗読を含んでいる。最初の話はジョン・ステインベックの短編小説である"真珠"のパシュトゥン語の翻訳であった。

「私達はとても忙しく、かなり成功している」現地の司会者の一人であるナジール＝アフメッドが述べた。

音楽家Jawad Tabesh氏、ヘラトに女性のための音楽学校設立

音楽家Jawad Tabesh氏は、ヘラトに女性を教育するための音楽訓練施設を設立した。施設は、基本的な小さな部屋であるが、Tabesh氏は、国際的なパートナーがこの施設を現在よりさらに活力を与えることができるものとなるように援助してくれることを期待する。

施設では、歌やハルモニウムやタブラ、ドラムやギターなどの弦楽器の演奏における数多くの教育を行う。

ヘラトにおける音楽の先駆者であるTabesh氏は、多くの要望に応えて女性のための教育施設を設立するに至った。彼は、「地方における女性と音楽を守るためにこの施設を設立しました」と言う。

学生の1人である、25歳のエレハさんは、施設でギターの弾き方を学んでいる。彼女は、プロの歌手になることが目標で、女性のための音楽会で演奏したり、家族を養うのに十分なお金を得ることを望んでいる。「今や状況が変わったので、私たちは、この機会を利用すべきです」と言う。



音楽は、ヘラトで生きている。2人のヘラトの女性歌手は、有名なテレビ番組『アフガニスター』に出演し、存在感を示した。そのうちの1人、Setaraさんは、最終ラウンドに達し、もう1人のFarida Taranaさんは、最近カブールの評議員において議席を獲得した。

サフィエアウェイズ、乗り継ぎ協定に参入

国際線を運行するサフィエアウェイズは、乗り継ぎ協定をルフトハンザドイツ航空・ユナイテッド航空・エミレーツ航空・カタール航空と締結したと発表

(Continued on page 4)

(Continued from page 3)
した。

協定は、2月より実施に移され、カブール発着の国際線を上記の航空会社を利用すれば、片道チケットを利用でき、予約時間も短縮できる。乗り継ぎチケットは、2月1日から発売される。

カタール航空は、3月13日より、カブールからドーハへの週3回、新しいルートでのフライトの提供を始める。

上記の協定は、乗客が1枚のチケットで目的地までたどり着けることを可能にする。ただ、サフィエアウェイズは、提携航空会社とコードシェアはしていない。そのため、目的地まで、サフィエアウェイズの便名が適用される。



珍しい鳥類の繁殖地が発見

ニューヨークに本部を置く野生動物保護協会によると、パミール山脈において、世界的にも珍しい鳥類の繁殖地がはじめて発見された。

2008年、ある研究者が、小型のオリーブ色の大きくちばしオオハシヨシキリに偶然出くわしその典型的なさえずりを録音した。録音の専門家によると、オオハシヨシキリのさえずりの録音は史上初だという。その研究者と同僚らは、後に20羽を捕獲、観

察記録した後、解放した。これまでで、最大規模の観察になったという。

同時期に、ワカン川とパミール川周辺で調査を行っていたロバート＝ティミンズは、「実際には、この種に関しては何一つ知らなかったのです。ですから、この繁殖地の発見は、オオハシヨシキリに関する情報がこれからどんどん出てくるのではないかと予期させるのです」と、野生動物保護協会アジアプログラムのコリン＝プール事務局長の談。

2009年最初の調査で、研究者たちは、研究用に捕獲するためのかすみ網を装備して再びティミンズの現場を再び訪れている。その研究チームは、オオハシヨシキリのさえずりの録音を再生し、あらゆる方向からオオハシヨシキリを呼び寄せた。研究チームは、検査用とDNA採取を目的とした羽の収集のために20羽の捕獲が許されている。

研究者たちは、この発見がバードライフインターナショナルが2007年に貴重種に認定した鳥類研究に光が当たるきっかけとなればと希望を持つ。初の標本は、1867年に、インドで発見され、そして世紀を経て、2006年にタイで発見された。

19歳以下のワールドカップ：ナショナルチームが最初の勝利を祝う



国際クリケット評議会の19歳以下のクリケットワールドカップの最初予選で、代表チームがニュージーランドのクリストチャーチで火曜日に好成績を残した。香港を8アウトで負かし、ワールドカップの試合において初勝利となった。

イベント情報及び重要な祝祭日

3月16日：「食の芸術」チャリティ展示会
(国際難民支援会)

RIJは、第20回「食の芸術」イベントを開催します。美しく創造的なテーブルセッティングの1日展示会です。各界のおもてなし上手の方々や各国大使夫人などによってデザインされた、個人や国籍、個性が生かされた独創的なテーブルコーディネートがお楽しみいただけます。このイベントは、創設から1億5千万円を得て来、毎年1500人もの人々を魅了して来ました。

イベントは、恵比寿ガーデンプレイス内のウェスティンホテルにて正午から夜8時30分まで行われます。

詳しい情報は、RIJ(国際難民支援会) 電話：03-5500-3093 または、メール：enquiries@refugeesinternationaljapan.org。までお問い合わせください。

先行チケットは、当大使館を通じてお求めいただけます。Jason Pratt までお問い合わせください。
(連絡先は、このニュースレターの最後にございます。)



Omar's Kitchen

毎月、大使館のシェフオマールが
アフガンのレシピを紹介します。

Naan (Traditional bread)

材料;

ドライイースト	1パック
黒砂糖	5ミリリットル
ぬるま湯	60ミリリットル
全粒小麦粉	220グラム
塩	9グラム
冷水	120ミリリットル
好みの調味料	適宜 (オプション)

作り方;

はじめに、大きめのボールにドライイーストと黒砂糖をいれます。

ぬるま湯を加え、溶かしながら混ぜます。
もう1つのボールに、小麦粉をいれ、塩を加えます。
混ぜておいた、黒砂糖と混ぜたイーストを加えます。
冷水を少しずつ加えながら、手でよくこねます。
生地がなめらかになるまでこねると、しっかりとしたパン
生地の出来上がりです。
ラップをかけ、あたたかい場所で1時間ほど寝かせます。
260度のオーブンで、かるく油を引いたバットを温めておき
ます。



パン生地を2つにわけ丸め、1.3センチの薄さに伸ばし、30
センチ長方形を作ります。
3本の指を冷水につけ、中心部に3つくぼみを作ります。
ナンの生地をクッキングシートにのせ、焼き色がつくまで5
~6分焼きます。
また、ラウワシャというこちらも伝統的なパンをこの生地
を0.5センチ薄さに伸ばし、60センチの長方形にすること
で作ることができます。ラウワシャは、ケバブや生野菜を
巻いたり、サンドイッチにして食します。ナンは、ライス
を食べるときの皿代わりに、またはちぎっておかずをつ
かんで口に運んだりします。

アフガニスタンの言葉を学ぼう

アフガニスタンでは地域ごとに様々な言語が話されていますが、公用語として使用されているのはダリー語とパシュトー語の二つです。彙と語句の音声サンプルは、下記のサイトへ。:

<http://www.afghanembassyjp.org/en/life/?pn=214>

英語	Pashto	Dari
こんにちは	サラーム	サラーム
お元気ですか?	タソ センゲス?	チェトラ ハスティ?
私は元気です。	ザ ヘール	マン ホベスタ
あなたは?	タソ?	ワ ショマ?
体調はどうですか?	サンガ ダ スタッソサハト?	チェトラス サー テショマ?
家族は元気ですか?	センガ ダ スタッソ コラナイ?	チェトラス ファミリ ショツマ?
彼らは元気です。	アゴイ カッタ	アンハ ホバス タン
あなたに、また会えてよかったです。	ハッシュョイ チャップムメ ブレド	プショダ マジダル ジョモ デッボラ

会話

こんにちは。あなたに、また会えてよかったです。お元気ですか?

私は元気です。あなたは?

私は元気です。家族は元気ですか?

彼らは元気です。

サラーム, ハッシュョイ
チャップムメ ブレド. タソ
センゲス?

ザ ヘール. タソ?

センガ ダ スタッソ
コラナイ?

アゴイ カッタ

サラーム, プショダ マジダル
ジョモ デッボラ. チェトラ ハス
ティ?

マン ホベスタ. ワ ショマ?

マン ホベスタ. チェトラス
ファミリ ショツマ?

アンハ ホバス タン

在京アフガニスタン大使館

〒106-0041

東京都港区麻布台二丁目2-1

国内から

Tel: 03-5574-7611

Fax: 03-5574-0195

海外から

Tel: +81-3-5574-7611

Fax: +81-3-5574-0195

ウェブサイト

www.afghanembassyjp.org

コンタクト

大使館やニュース・レターに関してご感想やご質問がございましたらジェイソン・プラットまでお知らせ下さい。

pratt@afghanembassyjp.org

